

Romans, nouvelles, contes, récits

Anthologies

Contes et légendes de Suède

Contes choisis et traduits par Elena Balzamo

Illustrations de Susanne Strassman

Paris : Flies France, 2011. 223 p. Ill. Coll. Aux origines du monde

ISBN 978-2-910272-72-2

[Réédition]

La raison de toute chose & autres contes du Nord

Contes choisis par Elena Balzamo et traduits du suédois sous la direction de Marie-Hélène Archambeaud

Paris : Bibliothèque Sainte Geneviève, 2009. 290 p. Ill.

ISBN 9782900307076

Masterclass et autres nouvelles suédoises

Nouvelles choisies par Elena Balzamo et traduites du suédois par Esther Sermage, Aude Pasquier, Emilie Reinhold, Martine Desbureaux, Marianne Hoàng, Sophie Refle, Laurence Canin, Carine Bruy, Anne Karila, Sandrine de Solan, Ophélie Alègre, Schapira, Marie-Hélène Archambeaud, Benoît Fourcroy, Jean-Baptiste Coursaud et Anna Marek

Paris : Stock, 2011. 264 p. Coll. La Cosmopolite

ISBN 978-2-234-06408-9

[Textes de Kerstin Norborg, Jonas Hassen Khemiri, Oline Stig, Mirja Unge, Jens Liljestränd, Jonas Karlsson, Ninni Holmqvist, Mats Kempe, Mare Kandre, Claudia Marcks, Peter Törnqvist, Hans Gunnarsson, Jerker Virdborg, Cecilia Davidsson, Sara Stridsberg, Tony Samuelsson et Torbjörn Elensky]

Trésor de la nouvelle de la littérature scandinave

Nouvelles choisies et traduites par Olivier Gouchet, May-Brigitte Lehman et Jean-Marie Maillefer

Édition dirigée par Régis Boyer

Paris : Les Belles Lettres, 2009. Volume 1 : 168 p. Volume 2 : 192 p.

ISBN 978-2-251-44375-1

[Textes de Gunnar Gunnarsson, Per-Olof Sundman, Birgitta Trotzig, Per-Gunnar Evander, Göran Tunström, Inger Alfvén et Magnus Dahlström]

Simona AHRNSTEDT

Une nuit, rien qu'une seule

Roman traduit du suédois par Anna Postel

[Titre orig. *En enda natt*]

Paris : Robert Laffont, 2017. 563 p.

ISBN 978-2-84111-930-1

Carl Jonas Love ALMQVIST

Chronique du château

Roman traduit du suédois par Anders Löjdström

[Titre orig. *Slottskrönikan* [ou] *Törnrosens bok : Jaktslottet ; Hinden ; Baron Julius K****]

Paris : Les Belles Lettres, 2011. 484 p. Coll. Classiques du Nord

ISBN 978-2-251-07116-9

Sara ou l'émancipation

Roman traduit de façon collective sous la direction d'Elena Balzamo

[Titre orig. *Det går an*]

Paris : Cambourakis, 2020. 128 p.

ISBN 978-2-36624-475-5

[Réédition avec une nouvelle traduction]

Karin ALVTEGEN

Oublier son passé

Roman traduit du suédois par Magdalena Jarvin

[Titre orig. *En sannolik historia*]

Paris : JC Lattès, 2012. 380 p. Coll. Petite collection Lattès

ISBN 978-2-298-04266-5

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

Lena ANDERSSON

Ester ou La passion pure

Roman traduit du suédois par Johanna Brock et Erwan Le Bihan

[Titre orig. *Egenmäktigt förfarande*]

Paris : Autrement, 2015. 205 p.

ISBN 978-2-746-73826-3

Per J ANDERSSON

La véritable histoire d'un indien qui fit 7000 km à vélo par amour

Récit traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *New Delhi – Borås. Den osannolika berättelsen om Indiern som cyklade till kärleken i Sverige*]

Paris : Fleuve Noir, 2014. 353 p.

ISBN 978-2-265-09381-2

Johannes ANYURU

Du paradis souffle une tempête

Roman traduit du suédois par Emmanuel Curtil

[Titre orig. *En storm kom från paradiset*]

Paris : Actes Sud, 2015. 304 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-04836-5

Ils se noieront dans les yeux de leurs mères

Roman traduit du suédois par Emmanuel Curtil

[Titre orig. *De kommer att drunkna i sina mödrars tårar*]

Paris : Actes Sud, 2018. 336 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-11433-6

Gunnar ARDELIUS

La liberté nous a conduit ici

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet et Catherine Renaud

[Titre orig. *Friheten förde oss hit*]

Paris : Actes Sud, 2015. 240 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-05641-4

Majgull AXELSSON

La maison d'Augusta

Roman traduit du suédois par Gunilla de Ribaucourt

[Titre orig. *Slumpvandring*]

Paris : JC Lattès, 2005. 426 p.

ISBN 2-7096-2598-9

Fredrik BACKMAN

Vieux, râleur et suicidaire – La vie selon Ove

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *En man som heter Ove*]

Paris : Presses de la Cité, 2014. 344 p.

ISBN 978-2258103665

Ma grand-mère vous passe le bonjour

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Min mormor hälsar och säger förlåt*]

Paris : Presses de la cité, 2015. 432 p.

ISBN 978-2-258-11482-1

Le monde selon Britt-Marie

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Britt-Marie var här*]

Paris : Mazarine, 2018. 396 p.

ISBN 9782863744574

Tomas BANNERHED

Les corbeaux

Roman traduit du suédois par Christofer Bjurström

[Titre orig. *Korparna*]

Paris : Gallimard, 2016. 496 p. Coll. Du monde entier

ISBN 978-2-070-14421-1

Victoria BENEDICTSSON

L'argent

Roman traduit du suédois par Vincent Dulac

[Titre orig. *Pengar*]

Clichy : Cupidus legendi, 2019. 300 p.

ISBN 9782956797302

Madame Marianne

Roman traduit du suédois par Vincent Dulac

[Titre orig. *Fru Marianne*]

Clichy : Cupidus legendi, 2020. 448 p.
ISBN 978-2-9567973-1-9

Frans Gunnar BENGTTSSON

Orm le rouge t. 1. Sur les mers de la route de l'Ouest
Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet
[Titre orig. *Röde Orm – Sjöfarare i västerled*]
Arles : Actes Sud, 2008. 336 p. Coll. Babel no. 901
ISBN 978-2-7427-7586-6

Marie BENNETT

Hôtel Angleterre
Roman traduit du suédois par Thibaud Defever et Maja Thrane
[Titre orig. *Hotell Angleterre*]
Paris : Denoël, 2016. 608 p.
ISBN 978-2207125724

Hjalmar BERGMAN

Le clown Jac
Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet
[Titre orig. *Clownen Jack*]
Nantes : L'Élan, 2004. 303 p.
ISBN 2-909027-57-0

Mikael BERGSTRAND

Les plus belles mains de Delhi
Roman traduit du suédois par Emmanuel Curttil
[Titre orig. *Delhis vackraste händer*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2014. 414 p.
ISBN 978-2-84720-391-2

Dans la brume du Darjeeling
Roman traduit du suédois par Emmanuel Curttil
[Titre orig. *Dimma över Darjeeling*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2015. 448 p.
ISBN 978-2-84720-611-1

Le gourou de la Baltique
Roman traduit du suédois par Emmanuel Curttil
[Titre orig. *Gurun i Pomonadalen*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2016. 464 p.
ISBN 978-2-84720-689-0

Le gourou de la Baltique
Roman traduit du suédois par Emmanuel Curttil
[Titre orig. *Gurun i Pomonadalen*]
Arles : Actes Sud, 2018. 432 p. Coll. Babel no 1554
ISBN 978-2-84720-689-0
[Réédition en livre de poche]

Katarina BIVALD

La Bibliothèque des cœurs cabossés

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Läsarna i Broken Wheel rekommenderar*]

Paris : Denoël, 2015. 496 p.

ISBN 978-2-20711-775-0

Le jour où Anita envoya tout balader

Roman traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Livet, motorcyklar och andra omöjliga projekt*]

Paris : Denoël, 2016. 401 p.

ISBN 978-2-207-13047-6

Bienvenue au motel des Pins perdus

Roman traduit du suédois par Lucas Messmer

[Titre orig. *En dag ska jag lämna allt det här*]

Paris : Denoël, 2019. 576 p.

ISBN 9782207143834

Therese BOHMAN

La noyée

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Den drunknade*]

Paris : Balland, 2011. 224 p.

ISBN 978-2-35315-115-8

Linda BOSTRÖM KNAUSGÅRD

Bienvenue en Amérique

Roman traduit du suédois par Terje Sinding

[Titre orig. *Välkommen till Amerika*]

Paris : Grasset, 2018. 120 p.

ISBN 9782246813866

Karin BOYE

Kallocaïne

Roman traduit du suédois par Leo Dhayer

[Titre orig. *Kallocaïn*]

Montélimar : Les Moutons électriques, 2018. Coll. Hélios. Essentiels

ISBN 9782361835217

[Réédition]

Håkan BRAVINGER

Mon cher frère

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Bära bud*]

Paris : JC Lattès, 2010. 471 p.

ISBN 978-2-7096-3078-8

Stig DAGERMAN

Tuer un enfant

Nouvelles traduites du suédois par Elisabeth Backlund
[Titre orig. *Att döda ett barn*]
Marseille : Agone, 2007. 144 p. Coll. Marginales
ISBN 978-2-7489-0067-5

Dieu rend visite à Newton (1727)
Illustrations de Mélanie Delattre-Vogt
Nouvelle traduite du suédois par C.G. Bjurström
[Titre orig. *Tusen år hos Gud*]
Nolay : Les éditions du chemin de fer, 2009. 69 p. Ill.
ISBN 978-2-916130-20-0
[Réédition]

L'île des condamnés
Roman traduit du suédois par Jeanne Gauffin
[Titre orig. *De dömdas ö*]
Marseille : Agone, 2009. 278 p.
ISBN 987-2-7489-0110-8

La dictature du chagrin & autres écrits amers
Recueil d'essais et textes traduit du suédois par Philippe Bouquet
[Extrait de *Essäer och journalistik*]
Marseille : Agone, 2009. 181 p.
ISBN 978-2-7489-0109-2
[Nouvelle édition revue et augmentée]

Ennuis de noce
Roman traduit du suédois par C.G. Bjurström et Lucie Albertini
[Titre orig. *Bröllopsbesvär*]
Paris : Editions Maurice Nadeau, 2016. 338 p.
ISBN 978-2-86231-253-8
[Réédition augmentée du texte *Comment j'ai écrit Ennuis de noce* de l'auteur ainsi qu'une postface par Lo Dagerman]

Les wagons rouges
Nouvelles traduites du suédois par C.G. Bjurström et Lucie Albertini
[Titre orig. *Nattens lekar*]
Paris : Editions Maurice Nadeau, 2016. 184 p.
ISBN 978-2-86231-256-9
[Réédition]

(Voir également catégorie Non-fiction autres thèmes)

Sture DAHLSTRÖM

Je pense souvent à Louis-Ferdinand Céline
Nouvelles traduites par Martine Desbureaux
[Titre orig. *Jag tänker ofta på Céline*]
Paris : Le Serpent à Plumes, 2006. 163 p. Coll. Fiction étrangère
ISBN 2-268-05957-X

Le grand Blondino

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Den store Blondino*]
Paris : Le Serpent à Plume, 2007. 399 p.
ISBN 978-2-268-06276-1

Kerstin EKMAN

Les brigands de la forêt de Skule

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach
[Titre orig. *Rövarna i Skuleskogen*]
Paris: Seuil, 2006. 554 p. Coll. Points Fantasy
ISBN 978-2-020-85156-5

Le signe de jadis

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Urminnes tecken*]
Arles : Actes Sud, 2007. 216 p.
ISBN 978-2-7427-6295-8

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

Horace ENGDAHL

Le dernier porc

Roman traduit du suédois par Elena Balzamo
[Titre orig. *Den sista grisen*]
Paris : Serge Safran, 2018.
ISBN 979-10-97594-09-1

(Voir également catégorie Poésie et aphorismes)

Per Olov ENQUIST

Blanche et Marie

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Boken om Blanche och Marie*]
Arles : Actes Sud, 2005. 261 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 2-7427-5889-5

Le départ des musiciens

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain
[Titre orig. *Musikanternas uttåg*]
Arles : Actes Sud, 2006. 384 p. Coll. Babel n° 767
ISBN 2-7427-6283-3
[Réédition]

Œuvres romanesques I.

Le Cinquième hiver du magnétiseur; Le Départ des musiciens; Le Second; L'Ange déchu; La Bibliothèque du capitaine Némó; Hess

Romans traduits du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titres orig. *Magnetisörens femte vinter ; Musikanternas uttåg ; Sekonden ; Nedstörtad ängel ; Kapten Nemos bibliotek ; Hess*].

Arles : Actes Sud, 2010. 1228 p. Coll. Thesaurus.
ISBN 978-2-7427-7792-1

Une autre vie

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Ett annat liv*]
Arles : Editions Actes sud, 2010. 475 p.
ISBN 978-2-7427-8792-0

Le livre des paraboles. Un roman d'amour

Roman traduit du suédois par Anne Karila et Maja Thrane.
[Titre orig. *Liknelseboken : en kärleksroman*]
Arles : Actes Sud, 2014. 237 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-03785-7

(Voir également catégorie Romans, contes, théâtre et bandes dessinées jeunesse)

Maria ERNESTAM

Toujours avec toi

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Alltid hos dig*]
Larbey : Gaïa, 2010. 410 p.
ISBN 978-2-84720-163-5

Les oreilles de Buster

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Busters öron*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2011. 414 p.
ISBN 978-2-84720-202-1

Les oreilles de Buster

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Busters öron*]
Paris : Actes Sud, 2012. 448 p. Coll Babel no 1149
ISBN 978-2-330-01445-2
[Réédition en livre de poche]

Toujours avec toi

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Alltid hos dig*]
Arles : Actes Sud, 2014. 432 p. Coll. Babel n. 1256
ISBN 978-2-330-03284-5
[Réédition en livre de poche]

Patte de velours, œil de lynx

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Öga för öga, tass för tass*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2015. 120 p.
ISBN 978-2-84720-650-0

Le pianiste blessé

Traduit du suédois par Anne Karila
[Titre orig. *Den sårade pianisten*]
Gaia : Montfort-en-Chalosse, 2017. 414 p.
ISBN 978-2-84720-793-4

Jambes cassées, cœurs brisés

Traduit du suédois par Anne Karila
[Titre orig. *Brutna ben och brutna hjärtan – en alldeles omöjlig jul*]
Gaia : Montfort-en-Chalosse, 2019. 320 p.
ISBN 978-2-84720-949-5

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

Kjell ESPMARK

Béla Bartók contre le Troisième Reich

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Brunet-Jailly
[Titre orig. *Béla Bartók mot Tredje Riket*]
Arles : Actes Sud, 2006. 176 p. Coll. Un endroit où aller
ISBN 2-7427-6160-8

Histoires à contrecœur

Nouvelles traduites du suédois par Jean-Baptiste Brunet-Jailly
[Titre orig. *Motvilliga historier*]
Arles : Actes Sud, 2008. 188 p. Coll. Un endroit où aller
ISBN 978-2-7427-7538-5

La Haine, l'Oubli

Roman traduit du suédois par Guy de Faramond
[Titre orig. *Hatet*]
Paris : Michel de Maule, 2011. 129 p.
ISBN 978-2-87623-284-6

Monika FAGERHOLM

La scène à paillettes

Roman traduit du suédois [Finlande] par Anna Gibson
[Titre orig. *Glitterscenen*]
Paris : Stock, 2011. 487 p. Coll. La Cosmopolite
ISBN 978-2-234-06015-9

Christine FALKENLAND

Destin, désert

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Öde*]
Arles : Actes Sud, 2005. 156 p. Coll. Lettres Scandinaves
ISBN 2-7427-5456-3

Sphinx

Roman traduit du suédois par Anne Karila
[Titre orig. *Sfinx*]

Arles : Actes Sud, 2013. 240 p. Coll. Lettres Scandinaves
ISBN 978-2-330-02715-5

Aris FIORETOS

La vérité de Sascha Knisch

Roman traduit de l'anglais par Anne Damour

[Titre orig. *Sanningen om Sascha Knisch*]

Paris : Le Serpent à plume, 2008. 448 p.

ISBN 978-2-268-06437-6

Le dernier Grec

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *Den siste greken*]

Paris : Actes Sud, 2012. 384 p. Coll. Lettres Scandinaves

ISBN 978-2-330-00893-2

De fleurs et de larmes

Roman traduit du suédois par Esther Sermage

[Titre orig. *Mary*]

Paris : Actes Sud, 2020. 416 p. Coll. Lettres Scandinaves

ISBN 978-2-330-12851-7

Anna FREDRIKSSON

Rue du bonheur

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Lyckostigen*]

Paris : Denoël, 2014. 432 p. Coll. Histoire romanesque

ISBN 978-2-207-11618-0

La maison de vacances

Roman traduit du suédois par Lucas Messmer

[Titre orig. *Sommarhuset*]

Paris : Denoël, 2016. 344 p.

ISBN 978-2-207-12524-3

Le Chemin de la plage

Roman traduit du suédois par Lucas Messmer

[Titre orig. *Augustiresan*]

Paris : Denoël, 2017. 396 p. Coll. Histoire romanesque

ISBN 9782207125298

Marianne FREDRIKSSON

Le pouvoir des mères

Roman traduit du suédois par Christine Hammarstrand

[Titre orig. *Älskade barn*]

Paris : J-C Lattès, 2004. 332 p.

ISBN 2-7096-2400-1

Jonas GARDELL

Un ovni entre en scène

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Ett ufo gör entré*]
Larbey : Gaïa, 2005. 320 p.
ISBN 2-84720-062-2

N'essuie jamais de larmes sans gants
Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud et Lena Grumbach
[Titre orig. *Torka aldrig tårar utan handskar*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2016. 590 p.
ISBN 978-2-84720-716-3

N'essuie jamais de larmes sans gants
Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud et Lena Grumbach
[Titre orig. *Torka aldrig tårar utan handskar*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2018. 728 p. Coll. Kayak.
ISBN 978-2-84720-849-8
[Réédition]

Et un jour de plus
Roman traduit du suédois par Christophe Valens
[Titre orig. *Så går en dag ifrån vårt liv och kommer aldrig åter*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2019. 240 p. Coll. Kayak.
ISBN 978-2-84720-926-6
[Réédition]

Beate GRIMSRUD

Une folle en liberté
Roman traduit du norvégien et suédois par Alex Fouillet
[Titre orig. *En dåre fri*]
Paris : Actes Sud, 2012. 448 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-00637-2

Jan GUILLOU

Le Chemin de Jerusalem. Trilogie d'Arn le Templier, tome I
Roman traduit du suédois par Alain Gnaedig
[Titre orig. *Vägen till Jerusalem*]
Marseille : Agone, 2007. 384 p.
ISBN 978-2-7489-0054-5

Le Chevalier du Temple. Trilogie d'Arn le templier, tome II
Roman traduit du suédois par Maurice Étienne
[Titre orig. *Tempelriddaren*]
Marseilles : Agone, 2007. 473 p.
ISBN 978-2-7489-0076-7

Le Royaume au bout du chemin. Trilogie d'Arn le templier, tome III
Roman traduit du suédois par Maurice Étienne
[Titre orig. *Riket vid vägens slut*]
Marseilles : Agone/Marginales, 2008. 480 p.
ISBN 978-2-7489-0091-0

L'héritage d'Arn le Templier

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet & Annelie Jarl-Ireman

[Titre orig. *Arvet efter Arn*]

Marseille : Agone, 2011. 480 p.

ISBN 978-2-7489-0134-4

Les ingénieurs du bout du monde. Tome I – Le siècle des grandes aventures

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Brobyggarna*]

Arles : Actes Sud, 2013. 624 p.

ISBN 978-2-330-01953-2

Les ingénieurs du bout du monde. Tome I – Le siècle des grandes aventures

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Brobyggarna*]

Arles : Actes Sud, 2014. 768 p. Coll. Babel n. 1252

ISBN 978-2-330-03275-3

[Réédition en livre de poche]

Les Dandys de Manningham. Tome 2 – Le siècle des grandes aventures

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Dandy*]

Arles : Actes Sud, 2014. 352 p.

ISBN 978-2-330-02748-3

Entre rouge et noir. Tome 3 – Le siècle des grandes aventures

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Mellan rött och svart*]

Arles : Actes Sud, 2015. 384 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-05619-3

Les yeux ailleurs. Tome 4 - Le siècle des grandes aventures

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Att inte vilja se*]

Arles : Actes Sud, 2018. 368 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-06655-0

Lars GUSTAFSSON

La mort d'un apiculteur

Roman traduit du suédois par Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini

[Titre orig. *En biodlares död*]

Paris : Belfond, 2011. 221 p.

ISBN 978-2-7144-50616-6

[Réédition]

Le doyen

Roman traduit du suédois par Georges Ueberschlag

[Titre orig. *Dekanen*]

Paris : Joëlle Losfeld, 2010. 208 p.

ISBN 978-2-0707-8995-5

La coiffeuse

Roman traduit du suédois par Georges Ueberschlag

[Titre orig. *Windy berättar om sitt liv, om de försvunna och om dem som ännu finns kvar*]

Paris : Joëlle Losfeld, 2004. 122 p. Coll. Littérature étrangère.

ISBN 2-07-078905-5

Ane GUSTAVSSON

(Voir Nils UDDENBERG & Ane GUSTAVSSON)

Ola HANSSON

Friedrich Nietzsche

Roman traduit du suédois par Ludivine Verbèke

[Titre orig. *Friedrich Nietzsche*]

Paris : Stalker, 2007. 80 p. Coll. Excelsior

ISBN 978-29526719-27

Åsa HELLBERG

Amusez-vous en pensant à moi

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Sonjas sista vilja*]

Paris : Presses de la cité, 2015. 300 p.

ISBN 978-2-258-11008-3

Marie HERMANSON

La plage

Roman traduit du suédois par Max Stadler et Lucile Clauss

[Titre orig. *Musselstranden*]

Paris : Editions du Rocher-Serpent à plume, 2009. 318 p.

ISBN 978-2-268-06813-8

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

KB HOLMQVIST

Aphrodite et vieilles dentelles

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Potensgivarna*]

Bordeaux : Mirobole, 2016. 256 p.

ISBN 979-10-92145-56-4

Colza mécanique

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Rapsbaggarna*]

Paris : J'ai lu, 2018. 384 p. Coll. Littérature étrangère

ISBN 9782290155028

Villa Bonita

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Villa Bonita*]

Bordeaux : Mirobole, 2018. 247 p.

ISBN 9782375611012

Ninni HOLMQVIST

L'unité

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Enhet*]

Paris : Télémaque, 2011. 270 p.

ISBN 978-2-7533-0134-4

Catharina INGELMAN-SUNDBERG

Comment braquer une banque sans perdre son dentier

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Kaffe med rån*]

Paris : Fleuve, 2014. 432 p.

ISBN 978-2-265-09763-6

Le gang des dentiers fait sauter une banque

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Låna är silver rånarna är guld*]

Paris : Fleuve, 2015. 432 p.

ISBN 978-2-265-09763-6

Comment prendre le large sans perdre sa perruque !

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Rån och inga visor*]

Paris : Fleuve, 2016. 444 p.

ISBN 9782265114548

Kajsa INGERMANSSON

Quelque part en nous

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Någonstans inom oss*]

Paris : Balland, 2012. 320 p.

ISBN 978-2-35315-175-2

Anna JANSSON

Quand le destin s'emmêle

Roman traduit du suédois par Anne Karila

[Titre orig. *Ödesgudinnan på Salong d'Amour*]

Paris : Robert Laffont, 2016. 368 p.

ISBN 978-2-221-15729-9

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

Marianne JEFFMAR

Rébecca, ta belle-mère

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Din styvmor, Rebecka*]

Bruxelles: Luce Wilquin, 2005. 210 p.

ISBN 2-88253-272-5

Kjell JOHANSSON

La colère du père

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Huset vid flon*]

Paris : J-C Lattès, 2005. 350 p.

ISBN 2-7096-5954

Lars Vasa JOHANSSON

La vie est un millefeuille à la vanille

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Den stora verklighetsflykten*]

Paris : Fleuve, 2017. 416 p.

ISBN 9782265116740

Jonas JONASSON

Le vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire

Roman traduit du suédois par Caroline Berg

[Titre orig. *Hundråringen som klev ut genom fönstret och försvann*]

Paris : Presses de la Cité, 2011. 454 p.

ISBN 978-2-258-08644-9

L'alphabète qui savait compter

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Analfabeten som kunde räkna*]

Paris : Presses de la Cité, 2013. 475 p.

ISBN 978-2258097063

L'assassin qui rêvait d'une place au paradis

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Mördar-Anders och hans vänner (samt en och annan ovän)*]

Paris : Presses de la cité, 2016. 380 p.

ISBN 978-2-258-13353-2

Le vieux qui voulait sauver le monde

Roman traduit du suédois par Laurence Mennerich

[Titre orig. *Hundraåringen som fyllde hundraett och försvann*]

Paris : Presses de la cité, 2018. 504 p.

ISBN 9782258153455

Anna JÖRGENSDOTTER

Discordance

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux

[Titre orig. *Bergets döttrar*]

JC Lattès : Paris, 2012. 536 p.

ISBN 978-2-7096-3563-9

Jonas KARLSSON

La facture

Nouvelle traduite du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Fakturan*]

Arles: Le Seuil, 2015. 192 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-05099-3
[Parue en suédois dans le recueil de nouvelles *Spelreglerna*]

La pièce

Nouvelle traduite du suédois par Rémi Cassaigne
[Titre orig. *Rummet*]
Arles: Le Seuil, 2016. 192 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-04821-1

L'ami parfait

Nouvelles traduites du suédois sous la direction d'Elena Balzamo
[Titre orig. *Den perfekta vänneren*]
Paris : Actes Sud, 2018. 192 s. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-09727-1
[Les nouvelles sont tirées des recueils suivants : *Det andra målet*, *Den perfekta vänneren*,
Spelreglerna]

La facture

Nouvelle traduite du suédois par Rémi Cassaigne
[Titre orig. *Fakturan*]
Arles: Actes Sud, 2018. 188 p. Coll. Babel no 1518
ISBN 978-2-330-05099-3
[Réédition en livre de poche]

Jonas Hassen KHEMIRI

Montecore, un tigre unique

Roman traduit du suédois par Maximilien et Lucille Stadler
[Titre orig. *Montecore, en unik tiger*]
Paris : Le Serpent à Plume, 2008. 352 p.
ISBN 978-2-268-06507-6

Montecore, un tigre unique

Roman traduit du suédois par Lucile Clauss et Max Stadler
[Titre orig. *Montecore, en unik tiger*]
Paris : Le Serpent à plumes, 2011. 376 p.
ISBN 978-2-268-06507-6
[Réédition]

J'appelle mes frères

Roman traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Jag ringer mina bröder*]
Arles : Actes Sud, 2014. 124 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-03098-8

Tout ce dont je ne me souviens pas

Roman traduit du suédois par Ségol-Samoy
[Titre orig. *Allt jag inte minns*]
Paris : Actes Sud, 2017. 336 p.
ISBN 978-2-330-07821-8

(Voir également catégorie Pièces de théâtre)

Peter KIHLGÅRD

Le Restant de nos jours

Roman traduit du suédois par Hege Roel Rousson et Pascale Rosier

[Titre orig. *Kicki & Lasse*]

Arles : Editions Actes sud, 2009. 251 p.

ISBN 978-2-7427-8382-3

Josef KJELLGREN

Les Hommes de l'Émeraude

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

Paris : Cambourakis, 2013. 544 p.

ISBN 978-2-366-24067-2

[Les titres suédois *Smaragden, Guldkedjan, Kamratskap mellan män & Nu seglar jag* parus en un volume.]

Josef KJELLGREN

Les Hommes de l'Émeraude

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

Paris : Cambourakis, 2019. 200 p. Coll. Cambourakis Poche Voyages

ISBN 978-2366243987

[Réédition en livre de poche]

Solja KRAPU

Hors-service

Roman traduit du suédois par Maximilien Stadler & Matthias Tauveron

[Titre orig. *Mogen för skrubben*]

Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2011. 272 p.

ISBN 978-2-84720-169-7

Hors-service

Roman traduit du suédois par Maximilien Stadler & Matthias Tauveron

[Titre orig. *Mogen för skrubben*]

Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2018. 256 p. Coll. Kayak

ISBN 978-2-84720-855-9

[Réédition]

Pär LAGERKVIST

Barabbas

Roman traduit du suédois par Marguerite Gay et Gerd de Mautort

[Titre orig. *Barabbas*]

Paris : Stock, 2008. 168 p. Coll. La Cosmopolitaine

ISBN : 978-2-234-06174-3

[Réédition]

(Voir également catégorie Poésie et aphorismes)

Selma LAGERLÖF

Liens invisibles

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titre orig. *Osynliga lekar*]

Arles : Actes Sud, 2003. 350 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 2-742745807

Des trolls et des hommes

Récits traduits du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titre orig. *Troll och människor*]

Arles : Actes Sud, 2005. 144 p. Coll. Babel Poche no. 716

ISBN 978-2742758159

Les reines de Kungahälla

Contes traduits du suédois par Régis Boyer

[Titre orig. *Drottningar i Kungahälla*]

Paris : Rivages, 2013. 144 p.

ISBN 978-2-7436-2460-6

Œuvres romanesques : La Légende de Gösta Berling ; Les Liens invisibles ; Le Violon du fou ; Le Cocher ; Des trolls et des hommes ; Le Banni ; L'Anneau maudit ; Le Livre de Noël

Romans et nouvelles traduites du suédois par Marc de Gouvenain, Lena Grumbach, André Bellesort et Michel Praneuf

[Titres orig. *Gösta Berlings Saga ; Osynliga länkar ; En herrgårdssägen ; Körkarlen ; Troll och Människor ; Bannlyst ; Löwensköldska Ringen ; Julklappsboken*]

Arles : Actes Sud, 2014. 1113 p. Coll. Thesaurus

ISBN 978-2-330-03245-6

Le livre de Noël

Recueils de récits tirés de différentes œuvres de l'auteure.

Paris : Actes Sud, 2018. 152 p. Coll. Lettres scandinaves

ISBN 978-2-330-11443-5

[Réédition]

Le Merveilleux Voyage de Nils Holgersson à travers la Suède

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Marc de Gouvenain

Illustrations de Bertil Lybeck

[Titre orig. *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige*]

Paris : Actes Sud, 2018. 640 p. Ill.

ISBN 978-2-330-11599-9

[Réédition]

Ola LARSMO

Le choix de Sara Kristina

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Jag vill inte tjäna*]

Paris : Denoël, 2012. 336 p.

ISBN 978-2-207-11135-2

Björn LARSSON

La véritable histoire d'Inga Andersson

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Den sanna berättelsen om Inga Andersson*]

Paris : Grasset, 2004. 330 p.

ISBN 2-246-64911-0

Le Rêve du philologue. Nouvelles sur la joie de la découverte

Essai traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Filologens dröm*]

Paris : Grasset, 2009. 286 p.

ISBN 978-2-246-73741-4

La dernière aventure de Long John Silver

Roman traduit de l'italien par Camille Paul

[Titre orig. *L'ultima avventura del pirata Long John Silver*]

Paris : Grasset, 2014. 125 p.

ISBN 978-2-246-81069-8

Le choix de Martin Brenner

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *Brevet från Gertrud*]

Paris : Grasset, 2020. 464 p.

ISBN 9782246821571

Mara LEE

Beautés volées

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Ladies*]

Paris : Albin Michel, 2010. 496 p.

ISBN 978-2-226-20835-4

Torgny LINDGREN

La Bible de Gustave Doré

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus

[Titre orig. *Dorés Bibel*]

Arles : Actes Sud, 2008. 230 p.

ISBN 978-2-7427-7721-1

Le chemin du serpent

Roman traduit du suédois par Élisabeth Backlund

[Titre orig. *Ormens väg på hälleberget*]

Arles : Actes Sud, 2013. 144 p. Coll. « Les inépuisables »

ISBN 978-2-8686-9017-3

[Réédition]

Souvenirs

Récit traduit du suédois par Lena Grumbach

[Titre orig. *Minnen*]

Arles : Actes Sud, 2013. 240 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-02499-4

Klingsor

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Minnen*]

Arles : Actes Sud, 2019. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-13057-2

Sofia LUNDBERG

Un petit carnet rouge

Roman traduit du suédois par Caroline Berg
[Titre orig. *Röda adressboken*]

Paris : Calmann-Levy, 2018. 355 p.
ISBN 9782702163511

Un point d'interrogation est un demi-cœur

Roman traduit du suédois par Caroline Berg
[Titre orig. *Ett frågetecken är ett halvt hjärta*]

Paris : Calmann-Levy, 2018. 375 p.
ISBN 9782702163528

Maja LUNDGREN

Pompéi

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach
[Titre orig. *Pompeji*]

Arles : Babel, 2004. 288 p. Coll. Babel Poche no. 638
ISBN 2-742749268

Sara LÖVESTAM

Différente

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Udda*]

Paris : Actes Sud, 2013. 240 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-01413-1

Dans les eaux profondes

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *I havet finns så många stora fiskar*]

Paris : Actes Sud, 2015. 352 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-05088-7

En route vers toi

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Tillbaka till henne*]

Paris : Actes Sud, 2016. 400 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-05360-4

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

Tom MALMQUIST

À tout moment la vie

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu

[Titre orig. *I varje ögonblick är vi fortfarande vid liv*]

Paris : Les éditions noir sur blanc, 2016. 328 p.

ISBN 978-2-88250-429-6

Henning MANKELL

Le fils du vent

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Pascale Brick-Aïda

[Titre orig. *Vindens son*]

Paris : Seuil, 2004. 326 p.

ISBN 2-02-052381-7

Comedia infantil

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Pascale Brick-Aïda

[Titre orig. *Comedia Infantil*].

Paris : Seuil, 2005. 256 p. Coll. Points Seuil, no. 1324.

ISBN 2-02-079907-3

[Réédition en livre de poche]

Tea-Bag

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Tea-Bag*]

Paris : Seuil, 2007. 324 p.

ISBN 978-2020556743

Profondeurs

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Djup*]

Paris : Seuil, 2008. 324 p. Coll. Cadre vert.

ISBN 978-2-02-080324-3

Profondeurs

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Djup*]

Paris : Points, 2009. 352 p. Coll. Cadre vert.

ISBN 978-2757811542

[Réédition en livre de poche]

Des chaussures italiennes

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Italienska skor*]

Paris : Le Seuil, 2009. 341 p.

ISBN 978-2-02-094465-6

Le Cerveau de Kennedy

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Kennedys hjärna*]

Paris : Seuil, 2009. 400 p. Coll. Cadre vert
ISBN 978-2020865647

Les chaussures italiennes

Roman traduit du suédois par Anna Gibson
[Titre orig. *Italienska skor*]
Paris : Point Seuil, 2011. 372 p. Coll. Points Seuil
ISBN 978-2-7578-2162-6
[Réédition en livre de poche]

L'oeil du leopard

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Leopardens öga*]
Paris : Le Seuil, 2012. 352 p. Coll. Cadre vert
ISBN 978-2-02-094511-0

Chaussures italiennes

Roman traduit du suédois par Anna Gibson
[Titre orig. *Italienska skor*]
Arles: Le Seuil, 2013. 545 p.
ISBN 978-2363941428
[Réédition]

L'Oeil du leopard

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Leopardens öga*]
Arles: Le Seuil, 2013. 347 p. Coll. Points Seuil
ISBN 978-2757833704
[Réédition en livre de poche]

Le fils du vent

Roman traduit du suédois par Agneta Segol et Pascal Brick-Aida
[Titre orig. *Vindens son*]
Arles: Le Seuil, 2013. 356 p.
ISBN 978-2757833711
[Réédition en livre de poche]

Un paradis trompeur

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne
[Titre orig. *Minnet av en smutsig ängel*]
Paris: Seuil, 2013. 384 p.
ISBN 978-2-02-107970-8

Daisy Sisters

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Daisy Sisters*]
Paris : Seuil, 2015. 502 p.
ISBN 978-2-02-103019-8

Sable mouvant – Fragments de ma vie
Récit traduit du suédois par Anna Gibson
[Titre orig. *Kvicksand*]
Paris : Seuil, 2015. 368 p.
ISBN 2-021233405

(Voir également catégorie Polars et thrillers, Pièces de théâtre et Jeunesse romans, contes, théâtre, bandes dessinées)

Moa MARTINSON
Femmes et pommiers
Roman traduit du suédois par Lise Froger-Olsson
[Titre orig. *Kvinnor och äppelträd*]
Paris : L'Élan, 2017. 246 p.
ISBN 978-2846792776

Harry MARTINSON
La société des vagabonds
Roman traduit du suédois par Denise & Pierre Naert
Texte revu par Philippe Bouquet
[Titre orig. *Vägen till Klockrike*]
Marseille : Agone, 2004. 315 p. Coll. Marginales
ISBN 2-7489-0024-3

Ellen MATTSON
Le rivage de la joie
Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux
[Titre orig. *Glädjestranden*]
Paris : Mercure de France, 2013. 384 p.
ISBN 978-2-715-23221-1

Katarina MAZETTI
Le mec de la tombe d'à côté
Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Grabben i graven bredvid*]
Larbey : Gaïa, 2006. 256 p.
ISBN 2-84720-079-7

Les larmes de Tarzan
Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Tarzans tårar*]
Larbey : Gaïa, 2007. 266 p.
ISBN 978-2-84720-104-8

Le caveau de famille
Roman traduit du suédois par Lena Grumbach
[Titre orig. *Familjegraven*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2011. 238 p.
ISBN 2-84720-192-5

Le caveau de la famille

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach
[Titre orig. *Familjegraven*]
Paris : Actes Sud, 2012. 272 p. Coll. Babel no. 1137
ISBN 978-2-330-01301-1
[Réédition en livre de poche]

Mon doudou divin

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Mitt himelska kramdjur*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2012. 240 p.
ISBN 978-2-84720-224-3

Mon doudou divin

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach et Catherine Marcus
[Titre orig. *Mitt himelska kramdjur*]
Paris : Actes Sud, 2013. 240 p. Coll. Babel no. 1178
ISBN 978-2-330-01879-5
[Réédition en livre de poche]

Le Viking qui voulait épouser la fille de soie

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach
[Titre orig. *Blandat Blod*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2014. 254 p.
ISBN 978-2-84720-392-9

Ma vie de pingouin

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach
[Titre orig. *Mitt liv som pingvin*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2015. 272 p.
ISBN 978-2-84720-592-3

Ma vie de pingouin

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach
[Titre orig. *Mitt liv som pingvin*]
Arles : Babel, 2016. 144 p. Coll. Babel no. 1428
ISBN 978-2-330-07048-9
[Réédition en livre de poche]

Petites histoires pour futurs et ex-divorcés

Nouvelles traduites du suédois par Lena Grumbach
[Titre orig. *Berättelser för till- och frånskilda*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2017. 240 p.
ISBN 978-2-84720-769-9

Petites histoires pour futurs et ex-divorcés

Nouvelles traduites du suédois par Lena Grumbach
[Titre orig. *Berättelser för till- och frånskilda*]
Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2019. 256 p. Coll. Kayak
ISBN 978-2-84720-935-8

[Réédition]

Coffret Collector Katarina Mazetti

Romans traduit du suédois par Léna Grumbach et Catherine Marcus

Montfort-en-Chalosse : Gaïa, 2018. 240 + 224 p.

ISBN 978-2-84720-882-5

[Coffret contenant les romans *Le Mec de la tombe d'à côté* et *Le Caveau de famille*]

(Voir également catégorie Jeunesse romans, contes, théâtre et bandes dessinées)

Stephan MENDEL-ENK

Trois singes

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Tre apor*]

Paris : Grasset & Fasquelle, 2012. 256 p.

ISBN 978-2-2467-8399-2

Vilhelm MOBERG

La saga des émigrants livre 1

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Utvandrarna*]

Paris : Gaia, 2013. 976 p.

ISBN 9 78-2-84720-318-9

La saga des émigrants livre 2

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Utvandrarna*]

Paris : Gaia, 2013. 896 p.

ISBN 978-2-84720-319-6

[Réédition]

[Ces deux ouvrages regroupent les huit tomes de la première édition]

Håkan NESSER

Un été avec Kim Novak

Roman traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Kim Novak badade aldrig i Genesarets sjö*]

Paris : Le Seuil, 2014. 282 p.

ISBN 978-2-02-106001-0

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

Mikael NIEMI

Le goût du baiser d'un garçon

Roman traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach

[Titre orig. *Populärmusik från Vittula*]

Arles : Actes Sud, 2004. 302 p. Coll. Lettres Scandinaves

ISBN 2-7427-4642-0

Henrik B. NILSSON

Le faux ami

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Den falske vännen*]

Paris: Editions Grasset & Fasquelle, 2010. 567 p.

ISBN : 978-2-246-76361-1

Petteri NUOTTIMÄKI

Attends-toi au pire

Roman traduit du suédois par Emmanuel Curtil

[Titre orig. *Förvänta dig det värsta*]

Montfort-en-Chalosse: Gaia, 2018. 320 p.

ISBN 978-2-84720-814-6

Per ODENSTEN

Une lampe à ténèbres

Roman traduit du suédois par Régis Boyer

[Titre orig. *En lampa som gör mörker*]

Paris: Payot & Rivages, 2010. 552 p.

ISBN 978-2-7436-2046-2

Bengt OHLSSON

Syster

Roman traduit du suédois par Anne Karila

[Titre orig. *Syster*]

Paris : Phébus, 2011. 288 p. Coll. Littérature Étrangère

ISBN 978-2-7529-0501-7

Gregorius

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Gregorius*]

Paris : Phébus, 2016. 400 p. Coll. Littérature Étrangère

ISBN 978-2-7529-0994-7

Belinda OLSSON

Drôle de scoop

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux et Marie-Hélène Archambaud

[Titre orig. *Gravidchock!*]

Monaco : Le Rocher, 2008. 364 p.

ISBN 978-2-268-06505-2

Linda OLSSON

Astrid et Veronika

Roman traduit de l'anglais par Mélanie Carpe

[Titre orig. *Let me sing you gentle songs*]

Paris : L'Archipel, 2012. 262 p.

ISBN 978-2-809-80617-5

Au premier chant du merle

Roman traduit de l'anglais (Nouvelle-Zélande) par Claire Desserey

[Titre orig. *I skymningen sjunger koltrasen*]
Paris : Editions Archipel, 2016. 256 p.
ISBN 978-2809818093

Gunilla Linn PERSSON

Par-delà les glaces

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux
[Titre orig. *Hemåt över isen*]
Paris : Les Escales, 2017. 320 p.
ISBN 9782365691970

Klas ÖSTERGREN

Gentlemen

Roman traduit du suédois par Anna Gibson
[Titre orig. *Gentlemen*]
Paris : Flammarion, 2009. 479 p.
ISBN 978-2-0806-8974-0

Gangsters

Roman traduit du suédois par Anna Gibson
[Titre orig. *Gangsters*]
Paris : Flammarion, 2010. 451 p.
ISBN 978-2-08-068975-7

Gangsters

Roman traduit du suédois par Anna Gibson
[Titre orig. *Gangsters*]
Paris : Point, 2011. 573 p. Coll. Points Seuil
ISBN 978-2-7578-1629-5
[Réédition en livre de poche]

Henry PARLAND

Déconstruction

Roman traduit du suédois [Finlande] par Elena Balzamo
[Titre orig. *Sönder*]
Paris : Belfond, 2006. 180 p.
ISBN 2-7144-4262-5

(Voir également catégorie Poésie et aphorismes)

Anna PLATT

Nous tombons

Roman traduit du suédois par Hélène Hervieu.
[Titre orig. *Vi faller*]
Paris : Gallimard, 2020. 288 p. Coll. Du monde entier
ISBN 9782072797750

Sinziana RAVINI etc.

Le Château d'étain / Tennslottet

Roman collectif traduit du suédois par Emilie Reinhold et Ophélie Alegre

Paris : Montgolfier, 2010. 173 p. + 177 p. Ill.
ISBN 978-91-979139-0-4
[Edition bilingue]

The Chess room

[Titre orig. *Schackrummet*]

Sinziana Rivini, Margaux Bricler, Louise Hervé, Chloé Maillet, John Jordan, Isabelle Fremeaux, Renzo Martens, Emeric Lhuisset, Julien Prévieux, Eléonore Saintagnan, Kalle Brolin, Kajsa Dahlberg, Marcus Lindeen, Dorinel Marc, Jesper Nordahl, Anna Odell, Fia-Stina Sandlund

Roman expérimental traduit du suédois par Élise Devieille
Paris: Montgolfier, 2013. 376 p.

Susanne RINGELL

Chat enterré

Roman traduit du suédois par Annelie Jarl Ireman et Jean Renaud

[Titre orig. *Katt begravnen*]

Caen : Presses universitaires de Caen, 2006. 264 p.
ISBN 2-84133-286-1

Göran ROSENBERG

Une brève halte après Auschwitz

Essai traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Ett kort uppehåll efter Auschwitz*]

Paris : Seuil, 2014. 375 p.
ISBN 978-2-02-109391-9

Ann ROSMAN

La fille du gardien de phare

Roman traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Fyrmästarens dotter*]

Paris : Balland, 2011. 441 p. Coll. Littérature étrangère
ISBN 978-2-35315-126-4

Britta RÖSTLUND

En attendant Monsieur Bellivier

Roman traduit du suédois par Esther Sermage et Isabelle Piette

[Titre orig. *Vid foten av Montmartre*]

Paris : JC Lattès, 2018. 375 p.
ISBN 9782709659222

Göran SAHLBERG

Le jour où le temps s'est arrêté

Roman traduit du suédois par Hege Roel Rousson et Pascale Rosier

[Titre orig. *När tiden tog slut*]

Arles : Actes Sud, 2008. 267 p.
ISBN 978-2-7427-8074-7

Runar SCHILDT

Le bois des sorcières

Nouvelles traduites du suédois [Finlande] par Philippe Bouquet
[Titre orig. *Häxskogen och andra noveller*]
Nantes : L'Élan, 2006. 160 p.
ISBN 978-2909027708

Olle SCHMIDT

Chroniques de Gåsviken
Chroniques traduites du suédois par Alain Bourges
[Titre orig. *Krönika från Gåsviken*]
Nantes : L'Élan, 2004. 96 p.
ISBN 2-909027-58-9

Steve SEM-SANDBERG

Les déposés
Roman traduit du suédois par Johanna Chatellard-Schapira
[Titre orig. *De fattiga i Lodz*]
Paris : Robert Laffont, 2011. 587 p. Coll. Pavillons
ISBN 978-2-221-11601-2

Les élus

Roman traduit du suédois par Johanna Chatellard-Schapira et Emmanuel Curtil
[Titre orig. *De utvalda*]
Paris : Robert Laffont, 2016. 558 p.
ISBN : 978-2-221-14635-2

Lettres de pluie

Roman traduit du suédois par Johanna Chatellard-Schapira
[Titre orig. *Stormen*]
Paris : Robert Laffont, 2019. 288 p.
ISBN : 9782221215159

Hjalmar SÖDERBERG

Docteur Glas
Roman traduit du suédois par Denise Bernard-Folliot
[Titre orig. *Doktor Glas*]
Paris : Michel de Maule, 2005. 263 p. Coll. Territoires du Septentrion
ISBN 2-87623-151-4

Le jeu sérieux

Roman traduit du suédois par Elena Balzamo
[Titre orig. *Den allvarsamma leken*]
Paris : Viviane Hamy, 2008. 256 p. Coll. Bis
ISBN 978-2-87858-265-9
[Réédition]

Dessin à l'encre de chine

Nouvelles traduites du suédois par un collectif de traducteurs sous la direction d'Elena Balzamo
[Titre orig. *Historietter*]
Paris : Cambourakis, 2014. 176 p. Coll. Littérature

ISBN 978-2366240832

(Voir également catégorie Pièces de théâtre)

Peter STJERNSTRÖM

Le Meilleur Livre du monde

Roman traduit du suédois par Emmanuel Curtil

[Titre orig. *Världens bästa bok*]

Paris : Ed. Cherche-Midi, 2015. 416 p.

ISBN 978-2-7491-3362-1

Sara STRIDSBERG

La faculté des rêves

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Drömfakulteten*]

Paris : Stock, 2009. 410 p.

ISBN 978-2-234-06114-9

Darling River

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Darling River*]

Paris : Stock, 2011. 360 p. Coll. La Cosmopolite

ISBN : 978-2234069299

La faculté des rêves

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Drömfakulteten*]

Paris : le Livre de Poche, 2011. 480 p. Coll. Littérature & Documents

ISBN 978-2253156611

[Réédition en livre de poche]

Beckomberga : Ode à ma famille

Roman traduit du suédois par Jean-Baptiste Coursaud

[Titre orig. *Beckomberga : ode till min familj*]

Paris : Gallimard, 2016. 384 p. Coll. Du monte entier

ISBN 9782070148240

(Voir également catégorie Pièces de théâtre)

August STRINDBERG

Le cabinet rouge

Roman traduit du suédois par Etienne Avenard

[Titre orig. *Röda Rummet*]

Paris : Climats, 2004. 320 p. Coll. Bibliothèque d'Ombres

ISBN 2-84158-241-8

[Réédition d'une traduction publiée en 1907 sous le titre *Bohème suédoise*]

Mon jardin et autres histoires naturelles

Nouvelles traduites du suédois par Elena Balzamo et Pierre Morizet

[Titre orig. *Blomstermålningar och djurstycken*]

Arles : Actes Sud, 2005. 113 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 2-7427-5866-6

Le plaidoyer d'un fou

Roman autobiographique traduit du suédois par August Strindberg
[Titre orig. *En dåres försvarstal*]
Paris : Stalker, 2006. 153 p. Coll. Autodafé
ISBN 2-9524577-1-9

Un livre bleu

Essais traduits du suédois par Elena Balzamo et Pierre Morizet
[Titre orig. *En blå bok*]
Paris : L'Herne, 2006. 240 p. Coll. Essais et philosophie
ISBN 2-851974378

Le Rêve de Torkel

Récit traduit du suédois par Elena Balzamo
[Titre orig. *En barnsaga*]
Paris : Zulma, 2007. 85 p.
ISBN 978-2-84304-428-1

Les gens de Hemsö

Roman traduit du suédois par Jean-Jacques Robert
[Titre orig. *Hemsöborna*]
Arras : L'Élan, 2013. 170 p.
ISBN 978-2-909-02786-9
[Réédition]

(Voir également catégorie Pièces de théâtre, Non Fiction autres thèmes et Non Fiction art plastiques)

Stig STRÖMHOLM

La vallée

Roman traduit du suédois par Frédéric Durand
[Titre orig. *Dalen*]
Caen : PUC, 2007. 318 p.
ISBN 978-2-84133-305-9

Lars SUND

Une petite île heureuse

Roman traduit du suédois [Finlande] par Carine Bruy
[Titre orig. *En lycklig liten ö*]
Paris : Mercure de France, 2012. 346 p. Coll. Bibliothèque étrangère
ISBN 978-2-7152-3230-3

Amanda SVENSSON

Bienvenue dans ce monde

Roman traduit du suédois par Esther Sermage
[Titre orig. *Välkommen till den här världen*]

Paris : Actes Sud, 2014. 320 p. Coll. Lettres scandinaves
ISBN 978-2-330-03699-7

Anne SWÄRD

Embrassement

Roman traduit du suédois par Ophélie Alègre

[Titre orig. *Till sista andetaget*]

Paris : Libella – Maren Sell, 2012. 318 p.

ISBN 978-2-2355-80027-6

Un été polaire

Roman traduit du suédois par Rémi Cassaigne

[Titre orig. *Polarsommar*]

Paris : Phébus, 2016. 240 p.

ISBN 978-2-283-02937-4

Ann SYRÉHN TOMASEVIC

Verre et cendres

Roman traduit du suédois par Lena Grumbach

[Titre orig. *Glas och Aska*]

Paris: Gaïa, 2013. 592 p.

ISBN 978-2-84720-298-4

Emily TANIMURA

La tentation de l'après

Paris : Gallimard, 2006. 126 p.

ISBN 2-07-077984-X

[Roman écrit en français par écrivaine suédoise]

Pär THÖRN

Le Chronométréur

Roman traduit du suédois par Julien Lapeyre de Cabanes

[Titre orig. *Tidsstudiemannen*]

Meudon : Quidam éditeur, 2017. 124 p. Coll. Made in Europe

ISBN 978-2-37491-054-3

Kerstin THORVALL

Le sacrifice d'Hilma. Trilogie de Signe

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux

[Titre orig. *När man skjuter arbetare...*]

Paris : Le Serpent à Plumes, 2007. 380 p.

ISBN 978-2-268-06156-6

Les années d'ombre. Trilogie de Signe tome II

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux

[Titre orig. *I skuggan av oron*]

Paris : Le Serpent à Plume, 2007. 350 p.

ISBN 978-2-26806324

La rage d'être libre. La Trilogie de Signe tome III
Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux
[Titre orig. *Från Signe till Alberte*]
Paris : Le Serpent à Plume, 2008. 496 p.
ISBN 978-2-268-06434-5

Birgitta TROTZIG

L'accusation
Roman traduit du suédois par Monique d'Argentré
[Titre orig. *Sveket*]
Paris : Le Serpent à plumes, 2008. 188 p. Coll. Motifs
ISBN 978-2268064512

Le Destitué

Roman traduit du suédois par Jeanne Gauffin
[Titre orig. *De utsatta*]
Paris : Le Rocher, 2008. 255 p. Coll. Motifs no. 305
ISBN 978-2-268-06452-9
[Réédition en livre de poche]

Göran TUNSTRÖM

Partir en hiver. Inde – Népal
Récit traduit du suédois par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach
[Titre orig. *Indien-en vinterresa*]
Arles : Actes Sud, 2007. 256 p. Coll. Babel 797
ISBN 978-2-7487-6663-5
[Réédition en livre de poche]

(Voir également catégorie Poésie et aphorismes)

Carl-Johan VALLGREN

Les aventures fantastiques d'Hercule Barfuss
Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux
[Titre orig. *Den vidunderliga kärlekens historia*]
Paris : Jean-Claude Lattès, 2011. 356 p. Coll. Littérature étrangère
ISBN 978-2-7096-3520-2

L'homme-sirène

Roman traduit du suédois par Martine Desbureaux
[Titre orig. *Havsmannen*]
Paris : JC Lattès, 2015. 310 p. Coll. Littérature étrangère
ISBN 978-2709638302

(Voir également catégorie Polars et thrillers)

Elin WÄGNER

La ligue de Norrtull
Roman traduit du suédois par Vincent Dulac
[Titre orig. *Norrtullsligan*]
Paris : Cupidus Legendi, 2020. 182 p.

ISBN 978-2-9567973-4-0

Jan WALLENTIN

L'étoile de Strindberg

Roman traduit du suédois par Charlotte Drake et Patrick Vandar

[Titre orig. *Strindbergs stjärna*]

Paris : Fleuve Noir, 2011. 545 p.

ISBN 978-2-265-092594

Carl–Henning WIJKMARK

Derniers jours

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Sista dagar*]

Le Mans : Cénomane, 2007. 286 p.

ISBN 978-2-916329-09-3

La Mort moderne : Scènes de la phase terminale de l'être humain

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Den moderna döden*]

Le Mans : Cénomane, 2009. 156 p.

ISBN 978-2-916329-26-0

La nuit qui s'annonce

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Stundande natten*]

Le Mans : Cénomane, 2009. 157 p.

ISBN 978-2-916329-21-5

Le Mur noir

Roman traduit du suédois par Georges Ueberschlag

[Titre orig. *Den svarta väggen*]

Le Mans : Cénomane, 2011. 316 p.

ISBN 978-2-916329-41-3

La Mort moderne : Scènes de la phase terminale de l'être humain

Roman traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Den moderna döden*]

Paris : Payot & Rivages, 2020. 172 p.

ISBN 9782743651404

[Réédition de l'édition de 2009]

Lina WOLFF

Les amants polyglottes

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *De polyglotta älskarna*]

Paris : Gallimard, 2018. 304 p. Coll. Du monde entier

ISBN 9782072734823

Bret Easton Ellis et les autres chiens

Roman traduit du suédois par Anna Gibson

[Titre orig. *Bret Easton Ellis och de andra hundarna*]
Paris : Gallimard, 2019. 320 p. Coll. Du monde entier
ISBN 9782072741517